

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na własność miasta dacie pięć tysięcy (łokci) wszerg i dwadzieścia pięć tysięcy (łokci) wzdłuż przy świętej daninie – będzie (to) dla całego domu Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Własnością przydzieloną miastu będzie pas ciągnący się przez pięć tysięcy łokci na południe od świętego obszaru, przylegający do niego na całej swej długości. Będzie on należał do całego domu Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A na własność dacie miastu <i>obszar</i> szeroki na pięć tysięcy i długi na dwadzieścia pięć tysięcy wzdłuż <i>działu</i> świętej ofiary. Będzie to dla całego domu Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A na osadzenie miasta dacie pięć tysięcy łokci wszerg, a wdłuż dwadzieścia i pięć tysięcy przeciwko ofierze miejsca świętego; a to będzie dla wszystkiego domu Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na osiadłość miasta dacie pięć tysięcy wszerg, a wzdłuż dwadzieścia i pięć tysięcy, podług oddzielenia świątynie, na wszytek dom Izraelski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jako własność miasta macie wyznaczyć obszar szeroki na pięć tysięcy [łokci], a długi na dwadzieścia pięć tysięcy [łokci], odpowiednio do zastrzeżonej świętej części. To ma należeć do całego domu Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wzdłuż części, wyznaczonej na dział święty, przeznaczycie jako własność miasta obszar pięć tysięcy łokci szeroki i dwadzieścia pięć tysięcy łokci długi; będzie on należał do całego domu izraelskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dacie miastu jako posiadłość obszar liczący pięć tysięcy trzecin szerokości i dwadzieścia pięć tysięcy długości wzdłuż świętego daru. Będzie należeć do całego domu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na posiadłość dla miasta przeznaczycie obszar o wymiarach pięć tysięcy łokci na dwadzieścia pięć tysięcy wzdłuż obszaru zastrzeżonego. Będzie to własność całego ludu izraelskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na własność miasta przeznaczycie obszar pięciu tysięcy [łokci] szerokości i dwadzieścia pięć tysięcy długości wzdłuż świętej daniny. Będzie on [własnością] całego Domu Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І даси часть міста в ширину пять тысяч і в довжину двадцять пять тысяч. Так як первоплоди святих вони будуть для всього дому Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na własność miasta oznaczycie jeszcze dalsze pięć tysięcy wszerg i dwadzieścia pięć tysięcy wzdłuż, równoległe do odłączonej, świętej daniny. To będzie dla całego domu Israela.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	” ’A na własność miasta przeznaczycie pięć tysięcy na

	dynamiczny	Świata	szerokość i dwadzieścia pięć tysięcy na długość, dokładnie tak, jak świętą daninę. Przypadnie to całemu domowi Izraela.
--	------------	--------	---